



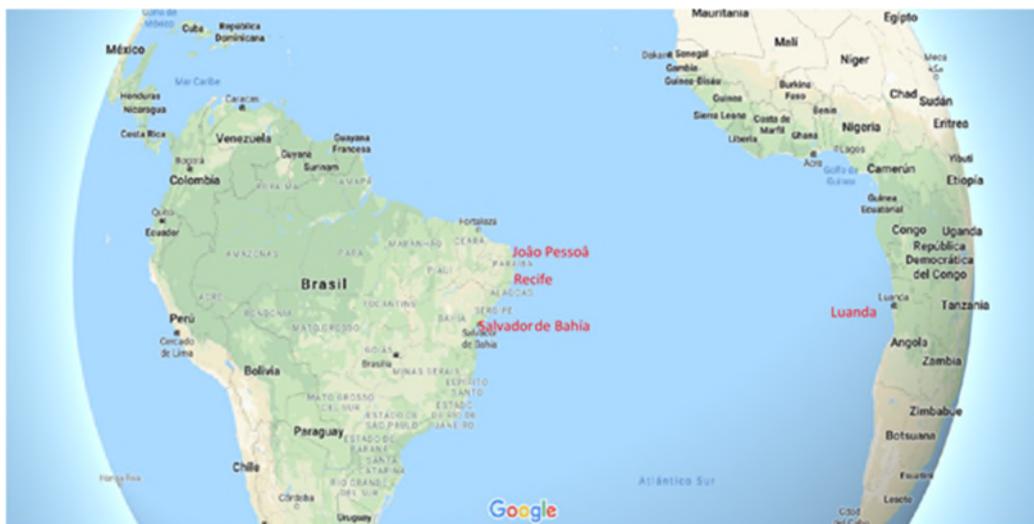
# SAN TELMO EN EL NUEVO Y VIEJO MUNDO



## San Telmo en Brasil

### (Recife, João Pessoa, Luanda-Angola)

Al norte de Salvador de Bahía en la convexidad que forma la costa oriental de Brasil se encuentran las ciudades de Recife, capital del estado de Pernambuco, y João Pessoa, capital del estado de Paraíba, mientras que en el lado opuesto del Atlántico Sur en la concavidad que forma la costa occidental de África se encuentra la ciudad de Luanda, capital de Angola. Estas tres capitales se encuentran unidas desde el siglo XVI por el culto a nuestro Santo introducido por los navegantes y comerciantes de la Corona Portuguesa.



En esta segunda parte del artículo de San Telmo en Brasil, se describe el origen y evolución del culto a San Telmo en estas tres ciudades.

### Recife



Recife es una ciudad de 1.600.000 habitantes capital del estado de Pernambuco, uno de los estados más pequeños de Brasil, pero a la vez uno de los más prósperos, basando su economía en la agricultura, la industria y el turismo.

La ciudad de Recife se encuentra situada en la costa Atlántica en el noreste de Brasil, en un delta que han formado los ríos

Capibaribe y Beberibe, que antes de entregar sus aguas al Atlántico deben salvar una formidable muralla paralela a la costa, formada por un roquedo de coral o arrecife que ha dado nombre a la ciudad. Esta maravilla de la naturaleza provocó la admiración de Charles Darwin, que escribió lo siguiente, cuando visito Recife:

*“El más curioso objeto que observé en este barrio fue el arrecife que forma el puerto. Dudo que en todo el mundo haya otra estructura natural que se vea tan artificial”.*

Como nos describe Charles Darwin, este inmenso pantalán natural al proteger la desembocadura de estos ríos de olas, vientos y tempestades, ha hecho de esta desembocadura



un excelente lugar de abrigo y de la estrecha península de arena, que formó el río Capibaribe, un puerto natural aprovechado desde el comienzo de la colonización de Brasil. Así Diego Rivera en su mapa de 1527, sitúa en esta zona una factoría portuguesa fundada por Pedro Capico dedicada a la producción de azúcar y a la exportación del “palo de Brasil”. En la crónica de la expedición de Martín

Alfonso de Sousa, al que el rey Juan III envió en 1530, para expulsar a los corsarios franceses que robaban el “palo de Brasil”, nos relata como la flota después de vencer a unas naves piratas francesas, fondeó para reparar las naves y abastecerse en el puerto de Pernambuco próximo a la barra de arrecife.

*“El viernes 17 de ese mes (febrero de 1531) llegamos a aparecer frente al puerto de Pernambuco (Recife actual), en el fondo de 15 brazas. Desde el puerto de Pernambuco hasta el cabo Peraauri (monte donde se asentó la ciudad de Olinda), al pasar quince brazas, tiene un fondo sucio”.*

*(Sexta-feira do dito mês fomos surgir defronte do porto de Pernambuco, em fundo de 15 braças. Desde o porto de Pernambuco até o cabo de Percauri, como passares das quinze braças, he fundo sujo.... )*

Estas noticias nos indican que con anterioridad al 1530 ya existía una pequeña población formada por pescadores, navegantes fluviales, y trabajadores que daban servicio al pequeño puerto asentado sobre la península de arena frente a la barra de arrecife, desde este puerto se



daba salida a los productos de la factoría y servicio a los navegantes que fondeaban para comerciar, reparar sus naves y abastecerse en sus viajes entre el Nuevo Continente y Europa. Cuando Duarte Coelho, fundador de la Capitanía de Nueva Lusitania por donación de Juan III, visitó en 1537 el “lugar dos arrecifes” y su poblado, le pareció un lugar de una gran belleza, especialmente el monte al que se unía la península de arena, lugar muy apropiado, por su valor estratégico, para fundar una ciudad en la parte alta de dicho monte, dotada en su parte baja por un excepcional puerto. El 12 de marzo de 1537 Duarte Coelho otorga carta foral a la ciudad de Olinda en la que figura como territorio asignado a la ciudad “a ribeira do mar até o arrecife dos navios (la ribera del mar hasta el arrecife de los barcos)”. De esta forma el puerto y el poblado del “lugar de los arrecifes” queda

A vila de Olinda e o porto do Recife no fim do século XVI  
Do códice da Biblioteca da Ajuda, *Relatório de João de Sousa, comandante, 1600*,  
Itálica, altura que há na costa de Brasil

ligado a la ciudad de Olinda, capital de la Capitanía de Pernambuco y centro administrativo y religioso de la región.

El culto a nuestro Santo en Recife surge en este primitivo poblado de navegantes y pescadores del “lugar de los arrecifes”. El poblado desde sus comienzos estuvo tan íntimamente ligado a nuestro Santo que era indistintamente conocido como Freguesia de São Frei Pedro Gonçalves (Parroquia de San Pedro Gonzalez) o Porto do Recife (Puerto de Recife). Testigos de esta época como el sargento mayor Diego de Campos Moreno nos lo describe así:

*“El Recife, que ellos llaman Pernambuco, tiene una población de 80 vecinos, con su iglesia y vicaria y un monasterio en la isla opuesta, que llaman Marcos Andrade, de descalzos, como queda advertido”.*

*(o Recife, a que chaman Pernanbuco, ten uma povoação de 80 vizinhos, com sua igreja e vigairaria e um mosteiro na ilha defronte, que chaman de Marcos Andrade, de descalços, como fica advertido)”*

o, del Frey Vicente do Salvador que después de mostrar las excelentes características del puerto y destacar que era uno de los más frecuentados de Brasil, nos describe así la población que le da servicio:

*“...para lo que está allí una población de doscientos vecinos con una Parroquia del Cuerpo Santo, de la que son los navegantes muy devotos, y muchas ventas y tabernas y panes de azúcar, que están en unos grandes almacenes donde se recogen las cajas hasta embarcarlos en los barcos...”*  
*(para o que está allí uma povoação cie duzentos visinhos com uma freguesia do Corpo-Santo, de quem são os mareantes mui devotos, e muitas vendas e tabernas e os paços de assucar, que são umas logeas grandes onde se recolhem os caixões até se embarcarem os navios)*

De la descripción y esquema realizado por Moreno y del gravado holandés de 1630 titulado Recife de Pernambuco podemos tener una idea bastante acertada de este poblado, con sus calles distribuidas en líneas paralelas siguiendo la forma de la península, cortadas por otras perpendiculares que forman callejones para el tránsito de personas. En el centro de la península



Esquema de Moreno del “Lugar de los Arrecifes”  
A.- Iglesia de São Pedro Gonçalves  
B.- Cementerio

y mirando hacia el mar se encontraba la ermita de São Pedro Gonçalves (San Pedro Gonzalez), con una plaza en su frente que se abría hacia el mar y que constituyó un lugar de reunión y esparcimiento de sus feligreses, más al norte, hacia la ciudad de Olinda, se sitúa el cementerio. Todos estos elementos nos indican que en el Recife primitivo existió una hermandad dedicada a São Pedro Gonçalves (San Pedro Gonzalez) que construyó la ermita, para dar culto a nuestro Santo, celebrar su festividad, dar auxilio a los desvalidos y sepultura a sus muertos. Compromisos propios de la tradición portuguesa de las hermandades

dedicadas a nuestro Santo. Esta tradición portuguesa en culto a San Telmo se vio interrumpido con la invasión de Recife y el Noreste de Brasil por los holandeses, en respuesta al bloqueo que Felipe II decreto a la venta de azúcar a Flandes durante la etapa de unificada de las coronas española y portuguesa, entre 1580 y 1640.

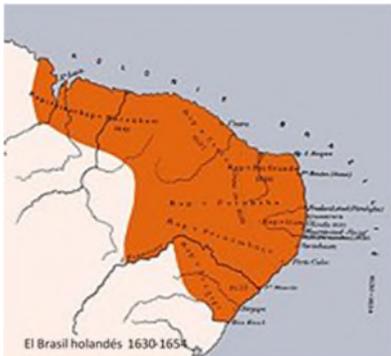
En 1630 una flota holandesa de la Compañía de las Indias Occidentales compuesta por 67 navíos desembarca un ejército de 7000 hombres que sin mucha resistencia ocupan Recife y sitian la

ciudad de Olinda, que es tomada, incendiada y abandonada en el 1631. La ocupación holandesa de Recife y del nordeste de Brasil se extendió desde el 1630 al 1654.



En este periodo holandés Recife sufrió una gran transformación, pasó de ser un poblado de doscientos vecinos y cuarenta casas a ser la ciudad con mayor densidad de población del Nuevo Continente y la capital administrativa de la Nueva Holanda. Solo entre 1639 y 1642 se establecieron en la ciudad 3000 emigrantes europeos de los que 1450 eran judíos sefardíes. En Recife surgió una sociedad urbana formada por comerciantes, mercaderes y funcionarios que relegó la presencia lusitana a los productores de azúcar de las haciendas, diluyendo la población portuguesa y sus tradiciones. Sin embargo, fue una época de gran prosperidad y de una profunda transformación urbana, sobre todo desde la llegada como gobernador del Conde Mauricio de Nassau, poblando la isla de Antonio Vaz y la costa del continente próxima a esta isla, construyendo puentes de comunicación entre los núcleos habitados de Recife.

Los holandeses establecieron en la iglesia de São Pedro Gonçalves (San Pedro Gonzalez) el centro religioso más importante de la Iglesia Reformada Holandesa, adaptándola a sus necesidades de culto y construyendo una torre adosada a la izquierda de la iglesia a la manera



de los templos de Flandes. En su cementerio fueron enterrados personajes tan importantes de la sociedad holandesa como João Ernesto de Nassau, hermano y consejero del Conde Nassau, o el almirante Lichthart.

Recife y el Nordeste de Brasil fue abandonado por los holandeses en 1654 derrotados por el aislamiento que se vieron sometidos en tierra, por las fuerzas luso-brasileñas que los combatían, y en el mar por la marina inglesa que se encontraba en guerra con las Provincias Unidas de

Flandes y apoyaba a Portugal, tras la finalización del periodo de unificación de las coronas portuguesa y española.

Los portugueses, tras la recuperación de Recife procedieron a la restauración de las instituciones administrativas, volviendo hacer de la ciudad de Olinda la capital de Pernambuco, y religiosas que habían desaparecido durante la invasión holandesa.

En 1654, la iglesia de San Telmo volvió a ser consagrada bajo la advocación de São Pedro Gonçalves y restaurada para permitir el culto cristiano, previamente las autoridades católicas



portuguesas solicitaron a holandeses que antes de su retirada desalojaran de la iglesia los cuerpos de sus personajes ilustres allí enterrados. Al año siguiente, en 1655, se constituye la parroquia de São Pedro Gonçalves (San Pedro Gonzalez), con sede en la iglesia del mismo nombre, comprendiendo esta parroquia la península de Recife, propiamente dicha, y la isla de San Antonio y San José.

La pujanza económica y el crecimiento de Recife hace que en el 1709 sea declarada “villa”, lo que ahonda en la rivalidad con Olinda, de la que depende administrativamente. La construcción del



Pelourinho (picota o rollo de justicia), en la plaza del Corpo Santo frente a la iglesia de São Pedro Gonçalves (San Pedro Gonzalez), desató la llamada guerra de los “mascates”, entre el 1710 y el 1711, que terminó con el derribo del Pelourinho por los partidarios de Olinda.

El crecimiento de Recife, a pesar de la oposición de Olinda, hace que la parroquia de São Pedro Gonçalves (San Pedro Gonzalez) se extienda en 1745 sobre una población de 25.000 habitantes, lo que aconseja a su división en nuevas parroquias. En 1759 un real decreto divide la parroquia en dos, surgiendo la parroquia del Santísimo Sacramento en el barrio de San Antonio, con sede en la iglesia del Santísimo Sacramento y San Antonio. Con posterioridad, en 1805, sufre una nueva división, creándose la nueva parroquia del Santísimo Sacramento de Boa Vista a partir de la parroquia de São Salvador de Olinda y de una parte de la parroquia de São Pedro Gonçalves. Con esta división la parroquia de nuestro Santo queda reducida a la península de Recife propiamente dicha, que son los límites actuales de la parroquia São Pedro Gonçalves.

En los albores del siglo XIX Recife necesitaba una iglesia matriz a la altura de su importancia y lógicamente ésta no podía ser otra que la iglesia de São Pedro Gonçalves do Corpo Santo, tan íntimamente ligada a su historia desde el siglo XVI. Entre el 1800 y 1812 se procedió a la reconstrucción y ampliación de la iglesia, con piedra de cantería traída desde Lisboa. Su fachada se construyó en el estilo de las iglesias lisboetas, siendo presidida por una imagen de nuestro Santo. El resultado hizo de la iglesia del Corpo Santo, la iglesia más importante de Recife y una de las más bellas de Brasil.



La villa de Recife adquirió la categoría de “ciudad” por carta imperial del 5 de diciembre del 1823 y nombrada capital del Pernambuco en 1827.

A finales del siglo XIX y comienzo del XX, la modernización de la ciudad de Recife aconsejaba la ampliación de los espacios urbanos y de forma muy especial en la propia península en la que su estructura urbana había mantenido los trazados de la ciudad del siglo XVI.



Este plan de modificación urbana llevó a planificar el derribo de varios edificios históricos, entre ellos el de la iglesia de São Pedro Gonçalves do Corpo Santo. El proyecto de eliminación de la iglesia del Cuerpo Santo si bien inicialmente tuvo una cierta contestación por parte de las autoridades religiosas y por los responsables de las cofradías con sede en esta iglesia, poco a poco esta resistencia fue vencida por las autoridades civiles, en una época de cierto anticlericalismo en la política brasileña, solo voces como la Sra. Maria Eulália da Câmara Sampaio, una conocida filántropa religiosa, animaba a la lucha de los feligreses contra este proyecto, en estos términos:

*“La conservación de la Iglesia es una aspiración de la gran mayoría de nuestra población, es una prueba de patriotismo, es el respeto a las tradiciones, porque es, quizás, en el barrio actualmente en ruinas, el monumento que refleja la grandeza de las generaciones pasadas. ¿Qué importa que la demolición ya esté decretada? Los pernambucanos deben revelarse y no consentir la amputación de una joya de esta ciudad, que cualquier otro pueblo respetaría”.*

*(A conservação da Igreja é uma aspiração da grande maioria da nossa população, é uma prova de patriotismo, é o respeito ás tradições, porque é, talvez, no bairro actualmente em ruínas, o monumento que traduz a grandeza das gerações passadas. Que importa que a demolição já esteja decretada? Os pernambucanos devem levantar-se em peso e não consentir na amputação de uma preciosidade d’esta cidade, que qualquer outro povo respeitaria” (SAMPAIO, 1912 , p. 3))”*

De poco sirvieron estas proclamas, en enero del 1913 el arzobispado de Olinda y las cofradías otorgan escritura de cesión de la iglesia al gobierno federal. Así recoge la prensa del momento esta noticia:

*“Sabemos que el 9 del corriente (enero) ha sido designado para asignar la escritura pública de compra de la iglesia parroquial de Corpo Santo do Recife. Firmarán el exm. señor Arzobispo de Olinda D. Luiz de Britto y los representantes de las cuatro corporaciones (cofradías) en la parroquial. Por el gobierno federal, el crédito por la expropiación de la iglesia del Santo Cuerpo y el Arco da Conceição asciende a una suma importante de 500.000 \$(Reales) (MATRIZ, 1913, p. 1”).*

*(Sabemos estar designado o dia 9 do corrente para assignada a escriptura publica da compra da igreja matriz do Corpo Santo do Recife. Assignarão a escriptura exm. sr. arcebispo de Olinda d. Luiz de Britto e os representantes das quatro corporações existentes da matriz. Pelo governo federal o credito afim de ocorrer á desapropriação da igreja do Corpo Santo e Arco da Conceição monta á importante somma de 500:000\$ (MATRIZ, 1913, p. 1).).*

*(Las cuatro cofradías signatárias fueron: la Hermandad de las Almas, la hermandad de los Pasos del Cuerpo Santo, la hermandad del Rosario del Cuerpo Santo y la hermandad del Santísimo Sacramento, administradora de la iglesia. Este documento confirma que la hermandad de São Pedro Gonçalves había desaparecido con anterioridad al 1655)*

En la misma ceremonia, el arzobispo D. Luis Britto hizo pública su decisión sobre el destino de la parroquia de São Frei Pedro Gonçalves y las hermandades que funcionaban en el templo. Se decidió que la Iglesia Madre Dios sería la sede provisional de la Parroquia hasta que se inaugurara el nuevo templo. D. Luis también decidió que la Hermandad del Santísimo Sacramento funcionaría en la parroquia provisional, confiando a la Hermandad su administración.

*“Por determinación del Sr. Arzobispo D. Luis, el Sacramento de la Eucaristía de la parroquia, después de ser consumido por el reverendo vicario. João Augusto, será instaurado incontinentemente en la iglesia de Madre de Deus, donde estará ante el derecho canónico, una vez que las inmunidades del funcionamiento eclesiástico de la iglesia parroquial del Cuerpo Santo hayan cesado, como iglesia parroquial filial de la parroquia, la iglesia parroquial provisional de Recife. bajo la administración de la Hermandad de Sacramento, de acuerdo con los breves privilegios y otras inmunidades que lo asistan en la parroquia de São Frei Pedro Gonçalves do Recife (MATRIZ, 1913, p. 2)”.*

*(Por determinação do sr. arcebispo d. Luiz, o Sacramento da Eucharistia da parochia, depois de consumido pelo revdmo. vigario João Augusto, será instaurado incontinentemente na igreja da Madre de Deus, onde ficará sendo perante o direito canônico, uma vez cessadas as imunidades de funcionamento eclesiástico da igreja matriz do Corpo Santo, como imediata igreja filial da parochia, a igreja matriz provisória do Recife sob administração da Irmandade do Sacramento, de acordo com os breves privilegios e demais imunidades que lhe assistem na freguezia de São Frei Pedro Gonçalves do Recife (MATRIZ, 1913, p. 2)).*

El 6 de marzo de 1913, se celebró la última misa rezada en la iglesia del Cuerpo Santo, celebrada por el canónigo João Augusto en presencia de D. Luis Brito. El 6 de marzo, con gran solemnidad, tuvo lugar por última vez la tradicional procesión de la imagen del Señor Bom Jesus dos Passos desde la iglesia del Cuerpo del Santo Cuerpo al Convento de Carmen. El altar mayor y las



imágenes y objetos de valor fueron trasladados a la iglesia de la Madre de Dios. Al año siguiente la iglesia de São Pedro Gonçalves do Corpo Santo fue demolida, desapareciendo 400 años de la historia de Recife, sus piedras de cantería pasaron a consolidar la cimentación de la nueva calle.

Desde el 1913 hasta la actualidad la iglesia de la Madre de Dios es la sede de la parroquia de São Pedro Gonçalves que conserva los límites jurisdiccionales marcados en el 1805.



La iglesia de la Madre de Dios ha sufrido una profunda reforma y restauración de la que es necesario destacar la modificación de su fachada, que se la dotó de una nueva torre en la izquierda de su fachada y transformado el óculo de su espadaña central en un bello nicho para albergar la escultura de nuestro Santo que había presidido la facha de la iglesia del Cuerpo Santo.



Aunque en su interior existe una imagen de São Pedro Gonçalves, no he conseguido evidencias de que se le rinda culto en su festividad.

La historia del culto y el nombre de San Telmo en Recife se encuentra íntimamente ligado a la historia de la ciudad en toda su extensión. La invasión holandesa rompió la tradición portuguesa de darle culto al desaparecer su hermandad, sin embargo, la obra creada por el esfuerzo de esta hermandad de navegantes y pescadores permaneció a lo largo del tiempo en su parroquia e iglesia, superando en la historia reciente de Recife el anticlericalismo y la tecnocracia. Aunque muchos recifenses lo desconozcan, la parroquia de São Pedro Gonçalves ha superado los 480 años de existencia, acompañando la transición del primitivo poblado de navegantes y pescadores del “lugar de los arrecifes” a la gran ciudad de actual de Recife.

### João Pessoa

João Pessoa, conocida como “la ciudad por donde sale el sol” por ser la ciudad más oriental de América, es la capital del estado de Paraíba, situada en la zona del litoral, a orillas del río Sanhauá, pequeño afluente del río Paraíba, a 18 kilómetros de la desembocadura de este río.



La ciudad de João Pessoa fue fundada por orden expresa de la Corona portuguesa el 5 de agosto de 1585, en honor al santo del día se la dio el nombre de Nuestra Señora de las Nieves. A lo largo de su historia recibió varias denominaciones: Filipéia de Nuestra Señora de las Nieves, en honor a Filipe II en el período de la Unión Ibérica; Frederica en el momento de la invasión holandesa; Ciudad de Paraíba, después de la expulsión de los holandeses y durante todo el período imperial hasta el año 1930, cuando pasó a llamarse João Pessoa, en honor del líder político asesinado en Recife. La estructura de la ciudad, como en Salvador de Bahía o Recife, se encuentra dividida en dos partes una ciudad baja, donde se encontraba ubicado el puerto y la zona comercial, y otra ciudad alta, donde se ubicaba la administración política y religiosa.

El culto a nuestro Santo en João Pessoa surge en el siglo XVI de la devoción de los primeros pobladores del puerto, navegantes y pescadores, que formando una hermandad construyeron una primitiva capilla en un monte próximo al puerto bajo la advocación de São Pedro Gonçalves



1- Porto do Varadouro; 2- Capela de S. Frei Pedro Gonçalves e Alto do Varadouro 3- Ladeira de São Francisco ou "Rua do Varadouro para a cidade"; 4- Porto do Varadouro, no Rio Sanhauá; 5- Alfandega 6- Armazem ou Passo; 7- Caminho do Carro para a Cidade; 8- Igreja Matriz e 9- Mosteiro de Sao Bento; 10- Estrada que vai das cacimbas ate a porta da Igreja do Rosario dos Pretos; 11- Varadouro e caminho para as cacimbas e o portinho; 12- Cerca ou muro do Convento de Santo Antonio

para darle culto y celebrar su festividad. Dos son las referencias que nos evidencian la existencia de esta capilla. La primera de carácter documental, nos la muestra un mapa de 1692, elaborado por el capitán Manuel Francisco Grangeiro para delimitar las propiedades del monasterio de San Bento, en el que se representa en la ciudad baja, junto a almacenes y casetas del puerto, un lugar elevado en el que se dibuja una iglesia con el nombre de São Pedro Gonçalves. La segunda proveniente de la investigación arqueológica realizada a finales del siglo XX antes de proceder a la restauración a la restauración de la actual iglesia de nuestro Santo. Estas excavaciones sacaron a la luz restos de tres construcciones anteriores: la estructura de una

primitiva capilla posiblemente construida entre los siglos XVII al XVIII, otra estructura de una primera iglesia entre finales del siglo XVIII y principios del XIX y una tercera que se corresponde con la ampliación de esta primitiva iglesia, con las transformaciones que figuran en la iglesia actual. Estas evidencias nos muestran también que en el siglo XVIII seguía existiendo la hermandad de São Pedro Gonçalves que se ocupó de la construcción de la iglesia de los siglos XVIII y XIX.



La primera piedra de la actual iglesia de São Pedro Gonçalves, restauración y ampliación de la iglesia del siglo XVIII, data del 5 de junio de 1843. La iglesia se encuentra en el centro de la plaza que lleva el nombre de nuestro Santo, en lo alto de la colina del Puerto de Capim, enfrente del rio Sanhauá. Destaca su arquitectura de trazos eclécticos, con una fuerte influencia neoclásica, con elementos que se remontan al renacimiento

florentino. En su interior está formado por tres naves, la central mucho más grande que las laterales, con un sencillo altar mayor presidido por una imagen de nuestro Santo.

La conclusión definitiva de las obras de esta nueva iglesia no se produjo hasta el 1916, cuando los frailes franciscanos, a los que se les encargó la administración de la iglesia, construyeron la



esbelta torre que caracteriza la iglesia. Estos frailes de la Orden Franciscana construyeron el convento de São Pedro Gonçalves, anexo a la iglesia, para servirles de residencia y aulas religiosas. Este convento se encuentra en la actualidad abandonado y en un estado lamentable que es deseable que se le de utilidad para que pueda no desentonar con la bella iglesia y la plaza de São Pedro Gonçalves.

## Luanda

Luanda es la capital y principal ciudad de Angola, situada en la costa del océano Atlántico, es también el principal puerto y centro económico del país. Actualmente tiene una población aproximada de 5 millones de habitantes, lo que la convierte en la tercera ciudad más poblada de habla portuguesa en el mundo, sólo por detrás de São Paulo y Río de Janeiro. Entre 1550 y 1850 aproximadamente fue un importante centro del comercio de esclavos con Brasil.



Luanda fue fundada por el explorador portugués Paulo Dias de Novais el 25 de enero de 1575, con el nombre de São Paulo da Assunção de Loanda con un centenar de familias de colonos y cuatrocientos soldados. La ciudad a partir del 1626 experimentó un importante crecimiento impulsado por el comercio de esclavos con el norte de Brasil. Fue ocupada por los holandeses en 1641 y liberada para Portugal en 1648 por una flota que partió de Río de Janeiro al

mando de Salvador Correia de Sá e Benevides.

El origen del culto a nuestro Santo en Luanda está ligado a los pescadores, navegantes y comerciantes de la ciudad baja que en el siglo XVI constituyen la Cofradía del Corpo Santo. Esta cofradía edificó la Iglesia del Corpo Santo para dar culto a nuestro Santo y como lugar de reunión.

El crecimiento experimentado por Luanda en la primera mitad del siglo XVII aconsejó al Obispo de la diócesis de Angola-Congo D. Francisco Soveral (1627-1642) proceder a la creación de una nueva parroquia en Luanda con sede en la iglesia do Corpo Santo. La iglesia del Corpo Santo fue la sede de esta segunda parroquia hasta el 1670, en este año la sede de esta parroquia paso a

ser la iglesia de Nuestra Señora de los Remedios (Nossa Senhora dos Remédios).



Nuestra Señora de los Remedios

*“ Con sede em la igreja del Cuerpo Santo fue creada una segunda parroquia, ya que la matriz (bajo la advocación de Nuestra Señora de la Concepción), se encontraba bastante arruinada y abandonada, y era insuficiente para asistir a toda la población”*

*(com sede na igreja do Corpo Santo fora criada a segunda paróquia, porquanto a matriz [sob a invocação de Nossa Senhora da Conceição], bastante arruinada e abandonada, já era insuficiente para assistir a toda a população)*

Al igual que ocurrió en Recife durante la ocupación holandesa, la iglesia del Corpo Santo fue transformada al culto calvinista.



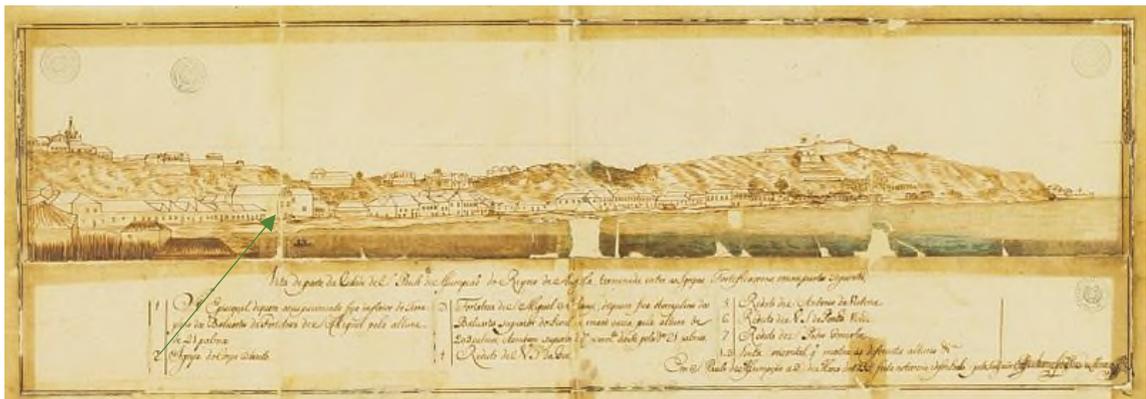
*“Los holandeses requisaron la Iglesia del Corpo Santo, próxima a la bodega Pinheiro, en el Barrio dos Coqueiros: la única que estaba limpia, porque los mafulos (holandeses) la usaban para las grandes reuniones, religiosas y laicas”.*

*(Os holandeses requisaram a Igreja do Corpo Santo, próxima bodega do Pinheiro, no bairro dos Coqueiros: “a única que estava limpa, pois os mafulos aproveitaram-na para as grandes reuniões, religiosas e laicas”).*

El hecho de que la iglesia del Corpo Santo a la llegada de los holandeses se encontrara en mejor estado de conservación que el resto de las iglesias luandesas, se debió a que de su conservación se ocupaba la cofradía del Corpo Santo y a su vez, también se encontraba bajo la protección de un rico comerciante de esclavos.

Son numerosos los testimonios de la existencia de la iglesia del Corpo Santo y del culto a nuestro Santo en los siglos XVII, XVIII y XIX, entre los que se encuentran los siguientes:

- En 1755 el sargento mayor Guilherme Joaquim Paes de Meneze diseñó la *“Planta Topográfica de p. te da Cidade de S. Paulo de Assumpção, chamada a Praya, pertencente á Freg.ª de N. S.ª dos Remédios, de 1755”* y la *“Vista de parte da cidade de S. Paulo de Assumpção do Reyno de Angola, de Mayo de 1755”*, en la que se puede ver identificada con el N.º 2 la iglesia del Corpo Santo.



En esta época la ciudad se encontraba dividida en cuatro barrios que se correspondían con las divisiones militares de la ciudad: el barrio de los Ingombotas en la Ciudad Alta y en la Ciudad Baja el barrio del Corpo Santo que comprendía desde la iglesia de este nombre hasta la iglesia de Nuestra Señora de los Remedios, el barrio de Nuestra Señora de los Remedios que se extendía desde esta iglesia hasta el barrio del Bungo, este último tenía su límite en la iglesia de Nazaret.

- Una noticia relativa a la protección contra incendios del Ayuntamiento de Luanda en el siglo XIX, nos confirma que uno de los barrios de Luanda es el barrio del Cuerpo Santo:

*“...un aviso público emitido por el Ayuntamiento de Luanda en 1839, que requería que, al toque de fuego, los propietarios de las tiendas comerciales estuvieran obligados a enviar un esclavo o un sirviente, armado con un cazengo de agua para extinguir las llamas, siendo multado con mil reyes cada comerciante que no cumplía con esta regulación ..... Cada iglesia de Luanda tenía asignado una tabla con los toques de las campanas, que iban desde cinco en el área de la iglesia del Corpo Santo, a los quince años cuando era para el lado de la Iglesia de Nazaret...”*

*(...surge um edital da Câmara Municipal de Luanda, em 1839, que obrigava a que, ao toque de fogo, os donos das lojas de comércio ficassem obrigados a mandar um escravo, ou um servo, munido de um cazengo de água para extinguir as*

*chamas, sendo multado em mil reis cada comerciante que não cumprisse tal regulamento.....Cada igreja de Luanda tinha afixada a tabela de toques de sinos, que iam desde os cinco na zona da Igreja do Corpo Santo, aos quinze quando era para os lados da Igreja da Nazareth...)*

- Entre el 1878 y el 1893 la iglesia del Cuerpo Santo vuelve a funcionar como Catedral durante las obras realizadas en la Iglesia del Carmen a la que se había trasferido la Sede Catedralicia mientras se realizaban las obras de reconstrucción de la Iglesia de Nuestra Señora de los Remedios.

En el primer cuarto del siglo XX la Iglesia del Cuerpo Santo desapareció como consecuencia de una restructuración urbanística de la ciudad, de la misma forma que ocurrió con la Iglesia del Cuerpo Santo de Recife, como pone de manifiesto que en el 1938 se erige una estatua conmemorativa de la “Batalha de Ambuíla de 1665” en la plaza de Luíz Lopes de Sequeira, plaza que ocupa el lugar donde desde el siglo XVI se erigía la Igreja do Corpo Santo.



Monumento a la Batalla de Ambuíla en la Plaza de Luíz Lopes Sequeira

*“El otro está ubicado en el centro de la ciudad y es el monumento conmemorativo de la Batalla de Ambuíla de 1665, que representa un cañón, en la plaza donde había estado la Iglesia del Santo Cuerpo y que, aunque popularmente conocido como Largo do Atlético, recibiría oficialmente el nombre del oficial mestizo que comandaba el ejército portugués contra el Rey de Congo en la misma batalla, Luíz Lopes de Sequeira”*

*(A outra situa-se na baixa e é o monumento comemorativo da Batalha de Ambuíla de 1665, representando um canhão, no largo onde em tempos se situara a Igreja do Corpo Santo e que, embora viesse a ser popularmente conhecido pela designação de Largo do Atlético, receberia oficialmente o nome do oficial mestiço que comandou o exército português contra o Rei do Kongo na mesma batalha, Luíz Lopes de Sequeira)*

No son muchas las noticias relativas a la cofradía de São Pedro Gonçalves o do Corpo Santo, sabemos que fue constituída por navegantes, pescadores y comerciantes, entre los que se encontraban comerciantes de esclavos, no se puede olvidar que Luanda era el principal centro comercial de esclavos con el noroeste de Brasil. La principal fuente de sostenimiento de la Cofradía durante los siglos XVI al XIX, era la cuota que los capitanes de los barcos que entraban en el puerto de Luanda le debían pagar para la caja de esta cofradía.

*“Los hombres del mar tenían, en la ciudad de Luanda, su Iglesia del Cuerpo Santo o de San Pedro Gonzalez con su respectiva Hermandad. Los libros de receita & despensa están en el archivo de la Camara Eclesiastica. En verdad, los capitanes o patrones de los navíos llegados al puerto de Luanda pagaban ciertas cuotas para el cofre de su hermandad”. (Os homens do mar tinham, na cidade de Luanda, a sua Igreja do Corpo Santo ou de Sam-Pedro Gonçalves com respectiva Irmandade. Os livros da receita & despensa estão no arquivo da Câmara Eclesiástica. Na verdade, os capitães ou patrões dos navios chegados ao porto de Luanda pagavam certas quotas para cofre da sua Irmandade).*

A finales del siglo XVIII y comienzo del XIX llegaron a Luanda un gran número de deportados políticos provenientes de Brasil, nativistas, que habían participado en 1789 en el intento de independizar el estado de Minas Gerais (Inconfidência Mineira) y condenados por sublevación contra las autoridades portuguesas. Estos grupos se integraron en la Cofradía de nuestro Santo y la del Carmen revitalizándolas tanto en su aspecto económico como en su aspecto cultural y de influencia política, ya que desde ellas contribuyeron a difundir los ideales del liberalismo y de la masonería y fueron una fuente importante de ingresos, pues para su aceptación en la cofradía se le requería aportar importantes sumas de dinero. Este es el caso de Luíz Vaz de Toledo Piza, sargento mayor sublevado en Minas Gerais, condenado a muerte, pena que fue conmutada por la deportación a Luanda, y que en 1801 fue admitido en la Hermandad de São Pedro Gonçalves o do Corpo Santo, debiendo pagar mil doscientos reales, cantidad muy importante para la época. La cofradía de São Pedro Gonçalves o do Corpo Santo debió desaparecer a finales del siglo XIX o comienzos del XX como consecuencia de la desaparición de la iglesia del Corpo Santo.

Entre los fuertes construidos para defender el puerto de Luanda existió uno que llevó el nombre de nuestro Santo, como lo pone de manifiesto la siguiente noticia del Archivo Histórico Portugués:

“Requerimiento de José Días Machado al Rey [D. João V] solicitando la confirmación de la patente de capitán del fuerte de San Pedro Gonçalves de la Playa de Luanda, puesto al que fuera promovido por el Gobernador y Capitán General de Angola, João Jacques de Magalhães”

El próximo artículo, que será el último relacionado con la presencia del culto y el nombre de nuestro Santo en el Nuevo Mundo, se centrará en los lugares del Caribe, en los que aún está presente.

Eduardo Gutiérrez

#### Referencias

- *Roteiro de todos os sinais, conhecimentos, fundos, baixos, alturas, e derrotas que há na costa do Brasil desde o cabo de Santo Agostinho até ao estreito de Fernão de Magalhães.*- Luis Teixeira.
- *Diario de Navegação de Pero Lopes de Sousa 1530-1532.*
- *O patriotismo constitucional: Pernambuco, 1820-1822.* - Denis Bernardes
- *Diccionario geographico, historico e descriptivo, do imperio do Brazil.*- J. C. R. Milliet de Saint-Adolphe
- *Mobilidade urbana no Recife e seus arredores.* - José Luiz Mota Menezes
- *A recreação do paraíso: Judeus e Cristãos-novos em Olinda e no Recife nos Séculos XVI e XVII.*- José Luiz Mota Menezes
- *Pardo na Cor & Impuros no Sangue: etnia, sociabilidades e lutas por inclusão social no espaço urbano pernambucano do XVIII.* Janain Santos Bezerra.
- <https://sanctuararia.art/2016/03/02/matriz-do-santissimo-sacramento-e-santo-antonio-recife-pe/>
- *A CIDADE ALTA E A CIDADE BAIXA: DUAS UNIDADES DE UMA MESMA CIDADE, JOÃO PESSOA – PB.*- Ana Carolina Strapazzo Guedes Vianna, Andréa Leandra Porto Sales, Doralice Sátyro Maia, Rita de Cássia Gregório de Andrade.
- *A paisagem cultural da Capitania da Parahyba, Brasil, na otica da iconografia do periodo colonial.*- Luciano Schaefer Pereira (Universidade de Coimbra (Portugal)), <http://www.pasosonline.org/Publicados/15117/PASOS51.pdf>
- *Igreja de São Frei Pedro Gonçalves.* - Patrimônio Paraiba
- [https://arquivo.pt/wayback/20090520105123/http://www.cidadeluanda.com/Pages/Luanda\\_historia.asp.-A\\_História\\_da\\_Cidade\\_De\\_Luanda.](https://arquivo.pt/wayback/20090520105123/http://www.cidadeluanda.com/Pages/Luanda_historia.asp.-A_História_da_Cidade_De_Luanda)
- *LUANDA COLONIAL E LITERÁRIA. EM A GLORIOSA FAMÍLIA: O TEMPO DOS FLAMENGOS, DE PEPETELA COLONIAL AND LITERARY LUANDA IN PEPETELA'S A GLORIOSA FAMÍLIA: O TEMPO DOS FLAMENGOS.*- Doutora Denise Rocha.UNILAB/UEL
- *Mu ukulu, Luanda de antigamente.*- Luis Martins Soares
- *Luanda a ferro e não a fogo! / Novo Jornal / Luanda 27-3-2015.*- Fernando Pereira; Recordações da Casa Amarela; NOVO JURNAL.
- *REQUERIMENTO de José Días Machado, ao rei [D. João V].- PT/AHU/CU/001/0037/03474. Arquivo Histórico Ultramarino (AHV)*
- *A estátua de Salvador Correia de Sá em Luanda: a cidade alta, o poder colonial luso-brasileiro e o mito da “restauração”.*- Alberto Oliveira Pinto\*
- *The Creole Elite and the Rise of Angolan Proto-Nationalisms: 1870-1920.*- Jacopo Corrado
- *Angola e Brasil: estudos comparados.* Tamia Macêdo
- *BAIRRO DAS INGOMBOTAS, EM LUANDA: HERANÇA URBANÍSTICA E ARQUITETÓNICA.*- Yara Adjany Monereo Flora; Facultad de Arquitectura Universidad de Lisboa.
- *A Toponímia de Luanda Das memórias coloniais às pós – coloniais.*- Berta Maria Oliveira Jacob

